|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **CBD** | |  |  |
| Distr.  GENERAL  CBD/NP/MOP/DEC/3/16  5 December 2018  ARABIC  ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

**مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي**

**العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا**

**بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم**

**العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها**

**الاجتماع** الثالث

شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018

البند 6 من جدول الأعمال

**مقرر اعتمدته الأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع**

**3/16- برنامج العمل والميزانية (بروتوكول ناغويا)**

***إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،***

*إذ يشير إلى* مقرره [2/13](https://www.cbd.int/doc/decisions/np-mop-02/np-mop-02-dec-13-ar.pdf)، والمقرر [13/32](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-32-ar.pdf) الصادر عن مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وكذلك المقرر 8/7 الصادر عن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،

*وإذ يشير أيضا إلى* المقرر [3/1](https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=7097)، الذي يحدد فيه أن مقترحات الميزانية ينبغي أن تُوزع قبل 90 يوما قبل اجتماعات مؤتمر الأطراف،

*وإذ يشير كذلك إلى* القرار [2/18](http://wedocs.unep.org/bitstream/handle/20.500.11822/11191/K1607201_UNEPEA2_RES18A.pdf?sequence=2&isAllowed=y) الصادر عن جمعية الأمم المتحدة للبيئة بشأن العلاقة بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة والاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف التي يقدم لها خدمات الأمانة،

1. *يقرر* اعتماد برنامج عمل متكامل وميزانية متكاملة للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،
2. *يقرر أيضا* تقاسم جميع تكاليف خدمات الأمانة بين الاتفاقية، وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا بنسبة 74:15: 11 لفترة السنتين 2019-2020؛
3. *يعتمد* ميزانية برنامجية أساسية (BB) لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع بمبلغ 2 084 400 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2019 وبمبلغ 2 188 500 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2020، وهو ما يمثل 11 في المائة من الميزانية المتكاملة البالغة 18 948 900 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2019 و19 895 200 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2020 للاتفاقية والبروتوكولين، وذلك للأغراض الواردة في الجدولين 1أ و1ب أدناه؛
4. *يعتمد* جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعامي 2019 و2020 على النحو الوارد في الجدول 2 أدناه؛[[1]](#footnote-1)
5. *يأذن* للأمينة التنفيذية أن تقوم، بشكل استثنائي، بتعديل جدول الأنصبة لعام 2019 ليشمل جميع الأطراف التي يدخل فيها البروتوكول حيز النفاذ في 31 ديسمبر/كانون الأول 2018 أو قبل ذلك التاريخ؛
6. *يقر* تقديرات التمويل للمساهمات الطوعية الإضافية لدعم الأنشطة المعتمدة لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع للفترة 2019-2020 المدرجة في الجدول 3 من المقرر 14/37 الصادر عن مؤتمر الأطراف؛
7. *يقرر* تطبيق الفقرات من 3 إلى 5 ومن 7 إلى 50 من المقرر 14/37 الصادر عن مؤتمر الأطراف، مع إدخال ما يلزم من تعديلات.

**الجدول 1أ- الميزانية المتكاملة لفترة السنتين للصناديق الاستئمانية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكوليها للفترة 2019-2020**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | *2019*  *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* | *2020*  *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* | *المجموع*  *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* |
|
|  |  |  |  |
| ألف- الهيئات الرئاسية والفرعية | 1 889.0 | 2 484.0 | 4 373.0 |
| باء- التوجيه التنفيذي والإدارة التنفيذية | 2 634.5 | 2 669.8 | 5 304.3 |
| جيم- برنامج العمل | 9 309.4 | 9 243.1 | 18 552.5 |
| دال- الدعم الإداري | 2 886.0 | 3 093.7 | 5 979.7 |
| **المجموع الفرعي** | **16 718.9** | **17 490.6** | **34 209.5** |
| تكاليف دعم البرامج | 2 173.5 | 2 273.8 | 4 447.2 |
| احتياطي رأس المال العامل | 56.6 | 130.7 | 187.4 |
| **المجموع** | **18 949.0** | **19 895.1** | **38 844.1** |
| حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%) | 2 084.4 | 2 188.5 | 4 272.9 |
| ناقص: المساهمة من البلد المضيف | (135.2) | (156.6) | (291.8) |
| ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية | (93.2) | (69.6) | (162.8) |
| ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة | (94.9) | (94.9) | (189.8) |
| المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف) | 1 761.1 | 1 867.4 | 3 628.5 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | *2019*  *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* | *2020*  *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* | *المجموع*  *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* |
|
| **أولا - البرامج** |  |  |  |
| مكتب الأمينة التنفيذية | 3 534.0 | 3 444.8 | 6 978.8 |
| بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع وبروتوكول السلامة الأحيائية | 2 322.6 | 2 375.9 | 4 698.5 |
| شعبة العلوم والمجتمع والعمليات الآجلة المستدامة | 3 912.3 | 3 909.0 | 7 821.3 |
| شعبة دعم التنفيذ | 3 105.0 | 3 708.2 | 6 813.2 |
| **ثانيا – الإدارة والمالية وخدمات المؤتمرات** | 3 845.0 | 4 052.6 | 7 897.6 |
| **المجموع الفرعي** | **16 718.9** | **17 490.5** | **34 209.4** |
| تكاليف دعم البرامج | 2 173.4 | 2 273.9 | 4 447.2 |
| **ثالثا - احتياطي رأس المال العامل** | 56.6 | 130.8 | 187.5 |
| **المجموع** | **18 948.9** | **19 895.2** | **38 844.1** |
| حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%) | 2 084.4 | 2 188.5 | 4 272.9 |
| ناقص: المساهمة من البلد المضيف | (135.2) | (156.6) | (291.8) |
| ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية | (93.2) | (69.6) | (162.8) |
| ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة | (94.9) | (94.9) | (189.8) |
| المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف) | 1 761.1 | 1 867.4 | 3 628.5 |

**الجدول 1ب- الميزانية المتكاملة لفترة السنتين للصناديق الاستئمانية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وبروتوكوليها للفترة 2019-2020 (حسب بند الإنفاق)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **بند الإنفاق** | *2019* | | *2020* | *المجموع* |
| *(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)* | | | |
|  |  | |  |
| ألف. تكاليف الموظفين | 11 453.9 | 11 626.6 | | 23 080.5 |
| باء. اجتماعات المكتب | 150.0 | 215.0 | | 365.0 |
| جيم. السفر في مهام رسمية | 400.0 | 400.0 | | 800.0 |
| دال. الخبراء الاستشاريون/المتعاقدون من الباطن | 50.0 | 50.0 | | 100.0 |
| هاء. مواد التوعية العامة/الاتصال | 50.0 | 50.0 | | 100.0 |
| واو. المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 100.0 | 100.0 | | 200.0 |
| زاي. التدريب | 5.0 | 5.0 | | 10.0 |
| حاء. ترجمة الموقع الشبكي لغرفة تبادل المعلومات/ الموقع الشبكي للمشاريع | 65.0 | 65.0 | | 130.0 |
| طاء. الاجتماعات1/ 2/ 3/ | 1 569.0 | 2 119.0 | | 3 688.0 |
| ياء. اجتماعات الخبراء | 170.0 | 150.0 | | 320.0 |
| كاف. الاجتماعات الاستثنائية بشأن الإطار لما بعد 2020 4/ | 750.0 | 560.0 | | 1 310.0 |
| لام. إيجار المقار والتكاليف المرتبطة به5/ | 1 229.5 | 1 423.4 | | 2 652.9 |
| ميم. تكاليف التشغيل العامة | 726.6 | 726.6 | | 1 453.2 |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **16 719.0** | **17 490.6** | | **34 209.6** |
| **ثانيا. تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 2 173.5 | 2 273.8 | | 4 447.2 |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **18 892.4** | **19 764.4** | | **38 656.8** |
| ثالثا. احتياطي رأس المال العامل | 56.6 | 130.8 | | 187.3 |
| **المجموع الفرعي (ثانيا + ثالثا)** | **18 949.0** | **19 895.1** | | **38 844.1** |
| حصة بروتوكول ناغويا من الميزانية المتكاملة (11%) | 2 084.4 | 2 188.5 | | 4 272.9 |
| ناقص: المساهمة من البلد المضيف5/ | (135.2) | (156.6) | | (291.8) |
| ناقص: استخدام الاحتياطيات للاجتماعات الاستثنائية4/ | (93.2) | (69.6) | | (162.8) |
| ناقص: استخدام الاحتياطيات من السنوات السابقة | (94.9) | (94.9) | | (189.9) |
| **المجموع الصافي (المبلغ الذي ستتقاسمه الأطراف)** | **1 761.0** | **1 867.3** | | **3 628.3** |
| /1 الاجتماعات العادية التي ستمول من الميزانية الأساسية: | | | | |
| - الاجتماع الحادي عشر للفريق العامل المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها. | | | | |
| - الاجتماعان الثالث والعشرون والرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. | | | | |
| - الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ. | | | | |
| - الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية / الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة / الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن. | | | | |
| 2/ الاجتماع الثالث والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (3 أيام)، بالتعاقب مع الاجتماع الحادي عشر للمادة 8(ي) (3 أيام) في عام 2019، والاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (6 أيام)، بالتعاقب مع الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (5 أيام) في عام 2020. | | | | |
| 3/  الميزانية للاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية /الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا مقسمة بالتساوي بين كل سنة في فترة السنتين. | | | | |
| 4/ اجتماعان مستقلان للاجتماعات الاستثنائية، 5 أيام لكل منهما، زائد يومين تمديد للاجتماع الثالث والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. | | | | |
| 5/ إرشادية | | | | |

**الجدول 2- المساهمات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع لفترة السنتين 2019-2020[[2]](#footnote-2)**

| **الأطراف** | **جدول الأنصبة المقررة للفترة**  **2016-2018** | **الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%** | **الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2019** | **الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني 2020** | **المجموع**  **2019-2020** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| أفغانستان | 0.006 | 0.011 | 195 | 207 | 402 |
| ألبانيا | 0.008 | 0.015 | 260 | 276 | 536 |
| انغولا | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| انتيغوا وبربودا | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| الأرجنتين | 0.892 | 1.648 | 29 023 | 30 776 | 59 800 |
| النمسا | 0.720 | 1.330 | 23 427 | 24 842 | 48 269 |
| بيلاروس | 0.056 | 0.103 | 1 822 | 1 932 | 3 754 |
| بلجيكا | 0.885 | 1.635 | 28 796 | 30 535 | 59 330 |
| بنن | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| بوتان | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| بوليفيا (دولة – المتعددة القوميات) | 0.012 | 0.022 | 390 | 414 | 804 |
| بوتسوانا | 0.014 | 0.026 | 456 | 483 | 939 |
| بلغاريا | 0.045 | 0.083 | 1 464 | 1 553 | 3 017 |
| بوركينا فاسو | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| بوروندي | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| كمبوديا | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| الكاميرون | 0.010 | 0.018 | 325 | 345 | 670 |
| جمهوريه أفريقيا الوسطى | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| تشاد | 0.005 | 0.009 | 163 | 173 | 335 |
| الصين | 7.921 | 14.636 | 257 728 | 273 296 | 531 024 |
| جزر القمر | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| الكونغو | 0.006 | 0.011 | 195 | 207 | 402 |
| كوت ديفوار | 0.009 | 0.017 | 293 | 311 | 603 |
| كرواتيا | 0.099 | 0.183 | 3 221 | 3 416 | 6 637 |
| كوبا | 0.065 | 0.120 | 2 115 | 2 243 | 4 358 |
| تشيكيا | 0.344 | 0.636 | 11 193 | 11 869 | 23 062 |
| جمهوريه الكونغو الديمقراطية | 0.008 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| الدانمرك | 0.584 | 1.079 | 19 002 | 20 150 | 39 151 |
| جيبوتي | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| الجمهورية الدومينيكية | 0.046 | 0.085 | 1 497 | 1 587 | 3 084 |
| إكوادور | 0.067 | 0.124 | 2 180 | 2 312 | 4 492 |
| مصر | 0.152 | 0.281 | 4 946 | 5 244 | 10 190 |
| اسواتيني | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| إثيوبيا | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| الاتحاد الأوروبي | 0.000 | 2.500 | 44 024 | 46 683 | 90 708 |
| فيجي | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| فنلندا | 0.456 | 0.843 | 14 837 | 15 733 | 30 570 |
| فرنسا | 4.859 | 8.978 | 158 099 | 167 649 | 325 747 |
| غابون | 0.017 | 0.031 | 553 | 587 | 1 140 |
| غامبيا | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| ألمانيا | 6.389 | 11.805 | 207 881 | 220 438 | 428 319 |
| غواتيمالا | 0.028 | 0.052 | 911 | 966 | 1 877 |
| غينيا | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| غينيا- بيساو | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| غيانا | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| هندوراس | 0.008 | 0.015 | 260 | 276 | 536 |
| هنغاريا | 0.161 | 0.297 | 5 239 | 5 555 | 10 793 |
| الهند | 0.737 | 1.362 | 23 980 | 25 428 | 49 408 |
| إندونيسيا | 0.504 | 0.931 | 16 399 | 17 389 | 33 788 |
| اليابان | 9.680 | 17.886 | 314 961 | 333 986 | 648 947 |
| الأردن | 0.020 | 0.037 | 651 | 690 | 1 341 |
| كازاخستان | 0.191 | 0.353 | 6 215 | 6 590 | 12 805 |
| كينيا | 0.018 | 0.033 | 586 | 621 | 1 207 |
| الكويت | 0.285 | 0.527 | 9 273 | 9 833 | 19 106 |
| قيرغيزستان | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| جمهوريه لاو الديمقراطية الشعبية | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| لبنان | 0.046 | 0.085 | 1 497 | 1 587 | 3 084 |
| ليسوتو | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| ليبريا | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| لكسمبرغ | 0.064 | 0.118 | 2 082 | 2 208 | 4 291 |
| مدغشقر | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| ملاوي | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| مالي | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| مالطة | 0.016 | 0.030 | 521 | 552 | 1 073 |
| جزر مارشال | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| موريتانيا | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| موريشيوس | 0.012 | 0.022 | 390 | 414 | 804 |
| المكسيك | 1.435 | 2.651 | 46 691 | 49 511 | 96 202 |
| ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة) | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| منغوليا | 0.005 | 0.009 | 163 | 173 | 335 |
| موزامبيق | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| ميانمار | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| ناميبيا | 0.010 | 0.018 | 325 | 345 | 670 |
| هولندا | 1.482 | 2.738 | 48 220 | 51 133 | 99 353 |
| النيجر | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| النرويج | 0.849 | 1.569 | 27 624 | 29 293 | 56 917 |
| باكستان | 0.093 | 0.172 | 3 026 | 3 209 | 6 235 |
| بالاو | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| بنما | 0.034 | 0.063 | 1 106 | 1 173 | 2 279 |
| بيرو | 0.136 | 0.251 | 4 425 | 4 692 | 9 117 |
| الفلبين | 0.165 | 0.305 | 5 369 | 5 693 | 11 062 |
| البرتغال | 0.392 | 0.724 | 12 755 | 13 525 | 26 280 |
| قطر | 0.269 | 0.497 | 8 753 | 9 281 | 18 034 |
| جمهوريه كوريا | 2.039 | 3.767 | 66 344 | 70 351 | 136 695 |
| جمهوريه مولدوفا | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| رواندا | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| سانت كيتس ونيفس | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| ساموا | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| سان تومي وبرينسيبي | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| السنغال | 0.005 | 0.009 | 163 | 173 | 335 |
| سيشيل | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| سيراليون | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| سلوفاكيا | 0.160 | 0.296 | 5 206 | 5 520 | 10 726 |
| جنوب أفريقيا | 0.364 | 0.673 | 11 844 | 12 559 | 24 403 |
| إسبانيا | 2.443 | 4.514 | 79 489 | 84 290 | 163 779 |
| السودان | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| السويد | 0.956 | 1.766 | 31 106 | 32 985 | 64 090 |
| سويسرا | 1.140 | 2.106 | 37 093 | 39 333 | 76 426 |
| الجمهورية العربية السورية | 0.024 | 0.044 | 781 | 828 | 1 609 |
| طاجيكستان | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| توغو | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| توفالو | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| اوغندا | 0.009 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| الإمارات العربية المتحدة | 0.604 | 1.116 | 19 653 | 20 840 | 40 492 |
| المملكة المتحدة لبريطانيا العظمي وأيرلندا الشمالية | 4.463 | 8.246 | 145 214 | 153 986 | 299 200 |
| جمهوريه تنزانيا المتحدة | 0.010 | 0.018 | 325 | 345 | 670 |
| اوروغواي | 0.079 | 0.146 | 2 570 | 2 726 | 5 296 |
| فانواتو | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| فييت نام | 0.058 | 0.107 | 1 887 | 2 001 | 3 888 |
| زامبيا | 0.007 | 0.013 | 228 | 242 | 469 |
| زمبابوي | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| **المجموع** | **52.793** | **100.000** | **1 760 968** | **1 867 338** | **3 628 306** |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. يُرجى الإشارة إلى الحاشية في الجدول 2. حسب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 70/245. [↑](#footnote-ref-1)
2. حسب قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 70/245. جدول الأنصبة المنقح لفترة الثلاث سنوات سيتم تطبيقه، عند نشره، لحساب الأنصبة المقررة لفترة السنتين 2019-2020. (انظر: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-015-budget-cbd-en.pdf>). [↑](#footnote-ref-2)